

doi: 10.16104/j.issn.1673-1883.2022.03.022

音乐院校ESP教材建设和教学实践研究 ——以四川音乐学院为例

朱文利

(四川音乐学院, 四川 成都 610021)

摘要:教材建设实质上是国家事权,是教育实现立德树人宗旨的根本。本文介绍四川音乐学院ESP教学团队在教材要突出育人功能的思想指导下,基于ESP教材编写理论,使用访谈和问卷等研究方法,调研四川音乐学院学生对专门用途英语的需求,并在此调研的基础上,着手本校ESP教材建设。为确保所编教材的实用性,ESP教学团队将教材用于多轮教学实践,并根据教学实践中发现的问题,提出几点ESP教学的建议,供我国同类院校的ESP教学参考。

关键词:育人;ESP;教材建设;教学实践

中图分类号:H319.3 **文献标志码:**A **文章编号:**1673-1883(2022)03-0124-05

Research on ESP Textbook Construction and Teaching Practice in Conservatories of Music: Taking Sichuan Conservatory of Music as an Example

ZHU Wenli

(Sichuan Conservatory of Music, Chengdu, Sichuan 610021, China)

Abstract: The construction of textbook is essentially the right of the state, which is the basis of education to achieve the purpose of moral education. Under the guidance of textbook's moral educational function, based on the ESP teaching theory, and by using research methods of interview and questionnaire, this paper introduces the ESP teaching team of Sichuan Conservatory of Music to investigate the students' needs for ESP. On the basis of this investigation, the ESP textbooks of Sichuan Conservatory of Music are constructed. In order to ensure the practicability of the textbooks, the ESP teaching team put the textbook in several rounds of teaching practice, and put forward some suggestions on ESP teaching according to the problems found in the teaching practice, which can be used as reference for ESP teaching in similar colleges and universities in China.

Keywords: moral education; ESP; textbook construction; teaching practice

党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央对教材建设做出了一系列重大决策部署,明确指出教材建设实质上是国家事权,这不仅彰显教材建设在育人育才中的重要地位,也为我国教材建设指明方向。国家事权即教材怎么建、建什么、倡导的价值观是什么,体现国家意志^[1]。国家教材委员会主任刘延东在出席国家教材委员会第一次全体会议上强调:“教材建设是事关未来的战略工程、基础工程,教材体现国家意志^[2]。为切实加强党对教材工作的全面领导,全面落实教材建设是国家事权,提高教材建设的规范化和科学化水平,国家教材委

员会印发《全国大中小学教材建设规划(2019-2022年)》(以下简称《规划》)。《规划》提出,为实现中华民族的复兴大业,建立对国家和民族文化的认同感,必须从各级学生抓起,把社会主义核心价值观和中华优秀传统文化根植于他们心中,而这一切都离不开教材建设。教材建设是立德树人的重要依托,教材建设要把育人的功能放在首位。《规划》提出了五项重点任务,其中有两项事关高等教育教材:一是教材要加强系统设计,全面推动习近平新时代中国特色社会主义思想进课程教材,确立教材建设的“魂”;二是高等教育教材重在学术理论创

收稿日期:2022-03-30

基金项目:四川音乐学院资助科研项目:音乐院校ESP教材建设及教学实践研究(CYXS2021077)。

作者简介:朱文利(1967—),女,四川资中人,副教授,本科,研究方向:ESP教学、大学英语教学。

新,打造具有中国特色的精品教材^[3]。

高校英语教材建设遵循《规划》要求,把立德树人和培养高素质人才作为教材建设的目标。专门用途英语(English for Special Purposes,以下简称ESP)教学不仅能为学生的专业服务,还能为他们今后工作的交际做好语言准备^[4],所以ESP教材的编写与研发符合当前国家和社会发展对创新人才培养的新需求。在教材既要突出育人功能又要打造高质量精品的思想指导下,四川音乐学院ESP教学团队基于ESP教材编写理论,通过访谈和问卷调查等研究方法,着手建设具有创新性、系统性和实用性等特色的ESP教材。同时为了打磨这些教材,教学团队将其进行了多轮教学实践,并针对教学实践中的问题,提出几点关于ESP教学的建议,供同行们在教学改革中参考。

一、我国音乐类ESP教材现状和问题

(一)我国音乐类ESP教材现状

专门用途英语是在20世纪80年代引入我国的一种新兴英语教学^[5]。由于ESP教材在ESP教学中的重要性,近20年来,我国不同编撰理念和编撰体系的音乐类ESP教材层出不穷。较早的音乐类ESP教材主要有山东师范大学外语系狄辰华等编著的《英语音乐基础知识》、沈阳音乐学院李玉雄主编的《音乐英语》和《实用音乐英语》。随着ESP教学的发展,音乐类的ESP教材也在不断丰富和升级。现今,主要有中国音乐学院郭锦霞和邓慧萍主编的《音乐专业英语口语教程》、中央音乐学院赵奇主编的《音乐学院英语教材》,以及上海音乐学院和其他艺术学院根据自己的特色编写的音乐英语教材。这些音乐类ESP教材基本上满足了研究生和本科生等层次教学活动的需要,也一定程度地推动了中国ESP的学科建设。

(二)我国音乐类ESP教材存在的问题

1. 育人内容整体设计不足。自1961年以来,我国的大学英语教材经历了编写理念不同的五个时代^[6],这些教材对我国教育事业的发展做出了巨大贡献,但是,在培育和践行社会主义核心价值观和弘扬中华优秀传统文化教育等重大主题教育方面存在整体设计不够、内容分散等问题,现有的音乐类ESP教材亦如此。

2. 缺乏需求分析,导致教材的真实性差。需求分析理论是ESP教材编写的重要理论依据,然而现有音乐类ESP教材需求分析环节很薄弱,造成所选材料任务真实性不高。目前各音乐学院使用的皆

为各校自编音乐英语教材,其文章大多选自一些音乐期刊,有些教材的编撰思路比较混乱,有的教材甚至是拼凑而成。这些教材不仅与音乐专业知识关联较少,更鲜有在调研音乐专业学生对ESP学习的需求和目标需求的基础上,来确定教材编写的理论体系和设计教材内容。其深层原因或因编写者不知道需求分析对ESP教材编写的重要性,或因不愿花费大量时间和精力来做需求分析的工作,这就造成教材的任务真实性差,从而不能为学习者提供有利于语言学习所需的真实的交际环境和真实的交际任务^[7]。

3. 内容设置不合理。编写ESP教材不是纯粹地为学习语言而编写语言教材,而是引导学生在习得学科知识的同时习得语言^[8],然而我国有些音乐类ESP教材既缺乏语言知识又缺乏学科知识,内容设置非常不合理:其一,缺少系统的专业术语知识。教材内容仅泛泛讲解与某些音乐专业相关的文化知识,缺乏有系统的、分学科的、深入地介绍各音乐专业的知识,以至于学生因无法掌握与本专业相关的系统的专业术语,从而不具备用英语介绍所学专业的语言能力;其二,欠缺系统性地介绍音乐理论和音乐家。教材没有系统性介绍西方音乐史上各时期音乐理论和音乐家的内容,这就造成学生在听外籍专家讲课和阅读英语文献时理解学术英语的能力差。

4. 缺少较权威的ESP教材。由于我国音乐类ESP教学至今仍然没有全国统一的教学大纲、明确的教学目标和教学评估系统,所以也就一直没有被国内音乐院校公认的较权威的ESP教材。尽管国内主要音乐院校都有自编的ESP教材,但由于学生英语程度不同,需求不同,各校教材未必适用于其他音乐院校。

二、四川音乐学院ESP教材建设研究

(一)我院ESP教材建设的理论依据

1. 遵循《规划》指导,突出教材的育人功能

《规划》要求高等教育教材要将德育一体化系统设计放入教材和教学的各环节,才能扎实有效地推进各学科领域实现育人目标。在《规划》指导下,为突出教材“立德树人”的育人功能,我院教学团队将习近平新时代中国特色社会主义思想放进教材建设,作为教材的“魂”体现在ESP教材编写中,比如,每个单元的课后练习都结合教学内容专门设计思政讨论题,通过练习给学生传授中华优秀传统文化,提升民族自豪感。

2. 基于 ESP 教材编写理论, 打造 ESP 教材

需求理论和真实性原则是 ESP 教材编写的基本理论和原则。《规划》提出要建设高质量的教材必须以学生为中心, 这与 ESP 教材的编写与研发必须以学生需求为中心的需求理论相吻合。Strevens^[9]认为 ESP 教学有以下四个特征: (1) 需求上满足特定的学习者; (2) 内容上与特定专业和职业相关; (3) 词汇句法上联系特定专业、职业相关活动的语言运用; (4) 与普通英语形成对照。Robinson^[10]提出“目前情景分析”(present situation analysis) 和“目标情景分析”(target situation analysis) 的需求分析理论。“目前情景分析”指目前社会需要什么(needs); “目标情景分析”(target situation analysis) 指学生最终想得到什么(wants)。ESP 教材的编写必须着眼于坚持满足特定需求, 强调技能、语言及其练习的真实性^[11], 满足语言和专业内容的有机结合^[12], 包括选用真实、时效、权威的语料, 重视专业词汇的作用等^[13]。这些 ESP 教材的编写理论和原则, 为我校 ESP 教材建设奠定了坚实的理论基础。

(二) 在需求理论指导下, 开展我院 ESP 教材建设的需求研究

教材是知识的载体, 是实现课程目标的主要途径, 其质量的高低直接影响学生学习的效果以及教师教学实践活动的顺利展开^[6]。为了编写出能满足我校学生学习需求的 ESP 教材, 在需求理论指导下, 教学团队于 2019 年开始四川音乐学院 ESP 教材应该如何建设, 建什么的需求研究。

教学团队采用访谈和问卷调查等研究方式调研我校的学情需求, 收集学生关于本校开设 ESP 课程的意见和建议。2019 年 6 月, 通过线上线下相结合的方式深度访谈 8 名本校毕业出国留学的学生, 了解他们留学所学专业对英语的需求(这一选择主要基于两点考虑: 一是他们来自不同专业, 英语使用需求各有侧重; 二是他们具有留学经历, 能有效认知国内外英语教学所需具体的语言服务差异)。教学团队分析接受访谈的 8 名留学生的意见后, 将他们建议概括为: (1) 四川音乐学院在本科期间应该开设和专业相关的英语课, 如果在本科期间能掌握一些音乐英语知识则可以大大缩短留学的适应期。(2) 在留学生的前几个月, 他们很难读懂英语文献、也很难理解教授讲课, 其原因是对西方音乐史中基本的音乐理论的英文表述了解几乎为零, 所以在本科能学习英文版的西方音乐史以帮助他们尽快读懂音乐文献和理解教授讲课。通过访谈, 虽然对 ESP 教材的内容需求差异与英语

使用细节进行了了解, 但访谈对象数量不多, 受访对象学历较高, 经济条件较好, 所得结论异质性不突出, 其结论的普适性需要进一步检验。

为弥补访谈法及访谈对象结构上的缺陷, 进一步确定 ESP 教材建设的内容需求, 本研究又选择 2018 级钢琴、民乐、管弦和现代器乐四个系的学生, 共计 256 名, 作为调研对象进行问卷发放, 了解他们对音乐英语的需求情况, 对访谈结果进行补充。问卷共设计 10 题, 围绕“社会需要(needs)什么样的音乐人才”, “现在的英语课缺失什么(lacks)”, “以及我校学生在英语中想学到什么(wants)”等问题进行提问。共收回有效问卷 215 份, 有效问卷比率为 83.6%。问卷数据显示, 87% 的同学存在音乐英语的学习需求, 将他们意见概括为: 现有通用英语教学内容实用性不强。学生认为本科阶段开设音乐英语课有着重要的现实性, 因为它可以缩短出国留学时在专业学习上的适应期, 听懂外籍专家讲课, 并能提升专业文献阅读能力与学术英语理解能力。

(三) 确定教材内容

综合以上研究, 教学团队确定了四川音乐学院 ESP 教材内容并采取分层建设的原则。首先, 编撰《中西方主要乐器介绍》英文版。该教材系统性地分学科、分专业介绍每个乐器的发展史、结构、演奏技巧、经典曲目、音色和专业术语等; 其次, 编撰《西方音乐史》英文简写版, 主要介绍西方音乐史上的音乐理论和音乐家。在每个单元练习中设计和单元内容相关的思政讨论题, 把育人、语言知识和理论知识等有机结合, 突出我校的 ESP 教材不仅是语言教学, 更是对学生综合能力的培养。

(四) 教材特色

第一, 创新性。至今国内没有既突出育人功能又与音乐专业密切相关的、系统性地介绍中西方主要乐器和西方音乐史方面的英文版教材。第二, 系统性。以《中西方主要乐器介绍》英文版为例, 首先, 教材内容分中西方两大类乐器, 再分别系统性地分学科、分专业介绍每个乐器的发展史、结构、演奏技巧、经典曲目、音色和专业术语, 并在每个单元增加综合训练题。该书的体系既独立又相互关联, 能满足不同专业不同学科的学生在学习过程中对知识的个性化需求。第三, 实用性。由于教学内容和学生所学专业紧密结合, 他们不仅可以用所学音乐英语知识介绍自己的专业, 听懂外籍专家讲课, 提升英语文献阅读能力, 还能为今后工作的交际做好语言准备。

三、四川音乐学院ESP教材的教学实践研究

(一)教学实践

教材的编撰需要长期反复的论证和打磨,打磨的最好方式即把所编教材用于教学实践,没有经过长期教学实践检验的教材,其质量和实用性难保证。在教学团队的辛苦努力下,《中西方主要乐器介绍》英文版和《西方音乐史》英文简写版的编撰工作已经完成。为编撰出优质的ESP教材,教学团队并没有急于将这些教学资料出版,而是开启了多轮教学实践,以便对教材内容的正误和实用性等做出科学的修正和评定。

在教学实践中,针对教材建设中系统化的思政设计,教学团队把育人教育融入教学的各个环节,比如,在学习西方音乐史的某一音乐理论之前,老师会在课前让学生查找相关的中国音乐理论文献;在讲每个西方乐器前,会让同学们查找相应的中国乐器文献。课中采用课堂演讲,小组辩论,主题讨论等形式多样的教学方法传授思政内容,这些教学活动增强了同学们的文化自信和爱国情怀,教学实践证明教材的育人设计得到学生的认可。

在教学实践中修正了教材中存在的一些问题:第一,对文本中内容表述有误或表述不清楚的地方,通过咨询专家和查找专业文献得以修改。第二,对文本中和专业关系不密切或不适用的内容,做了适当删减。第三,因为学生英语基础较差,对原文本中较难的内容表述进行了简写,力求难易结合,循序渐进。

(二)《音乐英语》课程满意度调查

2021年12月,教学团队通过我校的网络教学平台对2020级所有音乐类专业共374名学生做了问卷调查,收集学生的反馈意见和建议,最终回收346份,其中有效问卷314份,无效问卷32份。问卷的结果显示,学生对《音乐英语》课程、教学内容、教学模式及教学效果总体满意度很高(表1)。

表1 《音乐英语》课程学生满意度问卷调查结果

问卷内容	满意度			
	不满意	一般	满意	非常满意
课程	4.3%	15.29%	38%	42.41%
教学内容	1.28%	9.74%	41.55%	47.43%
教学模式	5.02%	25.04%	45.6%	24.34%
教学效果	6.29%	17.34%	48.36%	27.97%

四、ESP教学实践中的思考及建议

(一)对ESP教学的思考

在ESP教学实践中发现两个主要问题:(1)由于音乐类院校专业众多,乐器繁杂,甚至同一个系(比如,民乐系和管弦系)都有十几种专业乐器,如果这些院系都讲授相同的教学内容,会忽视学生对本专业乐器个性化学习需求,造成有效英语课时不足(不可能在每个专业开四个学期ESP)。这给教学团队带来了思考:怎么才能在有限的课时里(一个学期的ESP课程设置),让不同专业的学生最大化地学习到与自己专业相关的音乐英语知识呢?(2)大多数音乐专业学生重专业课,轻文化课,这是音乐院校英语教学的特殊性。有些学生英语底子薄,在英语学习上有点放任自流,所以,尽管音乐英语和他们专业密切相关,也未必能引起他们对音乐英语的重视,如何帮助音乐专业学生提高学习音乐英语的主动性和学习效率?

(二)关于ESP教学的几点建议

1.探索个性化的ESP教学模式

怎么才能让学生在有限的课时内掌握和自己专业相关的音乐英语基础知识和文化知识?怎么提高学生学习ESP课程的兴趣?这需要ESP老师遵循需求理论,以学生为本,突出实用性,打破一本教材教遍所有专业的局面,探索适合自己学校的个性化的ESP教学模式,真正做到因材施教、因专业细分授课。例如,笔者在总结我院ESP教学实践的经验后,结合本校的专业特点提出了独创的“基础内容与细分内容相结合”的ESP教学模式,教学效果良好。当然,该模式的构建实施时间短,其实用性仍有待检验,教学团队也会不断加以观测,未来另作专文予以分析。

2.学生组成ESP学习小组

恰当地使用团队合作,是许多现代教学方法的核心,特别适合以交流性语言教学任务为基础的语言教学^[14]。我院ESP教师在开展教学前,会根据班级学生英语水平分组,小组成员要团队协作,共同完成课前、课中和课后学习任务。在具体的分组策略中,老师要照顾到所有学生,分组时每组要强弱搭配,强学生带动弱学生进行学习。每组成员不超过5人,可增加学生练习的机会,以达到提高他们学习音乐英语兴趣的目的。

3.组建ESP教学团队

高水平的教师队伍是人才培养质量和学科研

究水平的关键,是创建高质量课程的必备条件之一。音乐英语学科建设要走自主创新之路,就必须组建高素质的、学术研究能力强的教师团队。笔者于2019年初在本校组建了规模适度的(6人)、阶梯结构合理的(职称和年龄)的ESP教学团队,团队老师在ESP教材建设中迅速成长,并顺利完成从EGP(通用英语)教师向ESP教师的转型。

4. 构建ESP教学共同体

组建ESP教学共同体和ESP教师团队是通用英语向ESP转型的重要途径之一。在四川音乐学院ESP教学转型过程中,核心队伍是2019年由笔者牵头成立的ESP教学团队,教学团队在教材建设的顶层设计与统筹规划中发挥了重要作用。在不断推进ESP课程建设的过程中,除教学团队之外,要争取更多专业学生的积极参与和获得相关专业教师们的鼎力支持,建立以专业英语教师为主体的教学团队,以学生为主体的教学实践团队,以及吸纳业界学界专家学者的咨询团队,不同主体之间要围绕教材建设、课程设计、教学实践等进行相互交流,给予中肯意见,组成政产学研用的教学共同体,实

现不同主体之间的协同共建,优势互补。

五、结语

自20世纪80年代以来,音乐类ESP教材建设取得了较大成就,在大学英语教学中发挥了重要作用。笔者通过对近二十年来国内出版的音乐类ESP教材的研究和分析,发现尽管音乐类ESP教材呈现出多样化和不断升级的景象,但是,仍存在一些问題。本文在分析我国音乐类ESP教材的现状和问题后,提出音乐类ESP教材编写应该把系统化的育人设计和ESP教材编写理论高度融合,努力使教材做到内容真实、材料新颖、才能满足学生的专业需求,并为他们今后工作交际做好语言准备。

在教材建设成为党中央高度重视的国家事权的时代背景下,高校教材编写的新时代已经来到。四川音乐学院ESP教学团队精心编写的ESP教材是一次全新尝试,希望经过教学实践打磨的、把立德树人和高质量精品融为一体的教材,能为我国音乐类院校培养国际化的复合型音乐人做出应有的贡献。

参考文献:

- [1] 国家教材委员会委员:教材建设实质上是国家事权[N].光明日报,2017-07-14(02).
- [2] 沙璐:解析国家教材委员会:为何成立?有哪些职能?[EB/OL].(2017-07-07)[2022-02-20].http://www.china.com.cn/news/2017-07/07content_41168434.htm.
- [3] 描绘新时代教材建设蓝图《全国大中小学教材建设规划(2019-2022年)》[N].中国教师报.2020-01-15(01).
- [4] 蔡基刚,唐敏.新一代大学英语教材的编写原则[J].中国大学教学,2008(4):85-90.
- [5] 蔡基刚.再论我国大学英语教学发展方向:通用英语和学术英语[J].浙江大学学报(人文社会科学版),2015,45(4):83-93.
- [6] 张敬源,王娜,曹红晖.大学英语新形态一体化教材建设探索与实践——兼析《通用学术英语》的编写理念与特色[J].中国外语,2017(2):81-85.
- [7] 夏纪梅.现代外语教材的特征及其意义[J].外语界,2001(5):37-40.
- [8] 蔡基刚,唐敏.新一代大学英语教材的编写原则[J].中国大学教学,2008(4):85-90.
- [9] STREVENS P. ESP after twenty years: a re-appraisal [c]//Tichoo M. (ed.) ESP: State of the Art. Singapore: SEAMEO Regional Language Center, 1988.
- [10] ROBINSON P C. ESP today: a practitioner's guide [M]. Hemel Hempstead: Phoenix, 1991: 8-9.
- [11] 蔡基刚.从通用英语到学术英语——回归大学英语教学本位[J].外语与外语教学,2014(1):9-14.
- [12] 高嘉璟.高校专门用途英语教材建设[J].外语界,2009(6):84-90.
- [13] 栗欣.高校专门用途英语教材建设研究[J].出版发行研究,2017(4):54-56.
- [14] 梅雪.关于ESP教学理论在舞蹈院校教学中运用的几点思考——以北京舞蹈学院为例[J].中国ESP研究,2020(2):16-20+92.